

**Beantragung eines Visums zur Arbeitsaufnahme nach § 26 Abs 2 BeschV**  
(Westbalkanregelung für den Arbeitsmarktzugang,  
GILT NICHT FÜR: Hochqualifizierte, BlueCard, Werksverträge, Werkslieferverträge, Binnenschiffer und Pflegekräfte)

**Informacija o postupku izdavanja viza radi zasnivanja radnog odnosa u Nemačkoj shodno članu 26. stav 2.**  
**Zakona o zapošljavanju**

**(za državljane Albanije, Bosne i Hercegovine, Kosova, Bivše jugoslovenske Republike Makedonije, Crne Gore i Srbije)**

**NE VAŽI ZA visokokvalifikovane osobe, Plavu kartu, ugovor o detašmanu, za zaposlenje na rečnim brodovima i kruzerima i za zaposlenje kao medicinski tehničar)**

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch. Das Merkblatt muss zweifach ausgedruckt und unterschrieben zur Antragstellung mitgebracht werden. Sie können das Verfahren mit einer guten Vorbereitung positiv beeinflussen und verkürzen.

Die Botschaft muss im Visumverfahren zur Arbeitsaufnahme in der Regel die Bundesagentur für Arbeit (ZAV) und auch die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren benötigt deshalb in der Regel 8 bis 10 Wochen und kann im Einzelfall auch länger dauern. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsanfragen innerhalb der ersten 8 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können. Nach 9-10 Wochen erhalten Sie einen Zwischenbescheid. Sobald eine Antwort vorliegt, werden Sie benachrichtigt.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) der Botschaft sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite der Botschaft: <http://www.belgrad.diplo.de/>

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern der Botschaft hat neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge.

*Molimo Vas da pažljivo pročitate ovaj informator i formular za podnošenje zahteva za vizu. Obavezni ste da prilikom podnošenja zahteva za izdavanje vize donesete dva odštampana i potpisana primerka ovog informatora. Temeljnomo pripremom možete skratiti proces rešavanja Vašeg zahteva.*

*Postupak izdavanja vize radi zapošljavanja, po pravilu, zahteva prethodnu saglasnost Savezne agencije za zapošljavanje (ZAV) i saglasnost nadležne službe za strance u Nemačkoj. Iz tog razloga postupak obrade traje obično 8 do 10 nedelja, a u pojedinačnim slučajevima može trajati i duže. Zato Vas molimo za razumevanje što na upite o Vašem predmetu ne možemo odgovoriti prvih 8 nedelja nakon podnošenja zahteva. Informaciju o stanju obrade Vašeg zahteva dobićete nakon 9 – 10 nedelja. Obavestićemo Vas odmah nakon što Ambasada dobije odgovor nadležnih nemačkih organa.*

*Sva dokumenta Ambasade (informatori, obrasci) su besplatna. Informacije u vezi sa postupkom podnošenja zahteva naći ćete na internet stranici Ambasade.*

*Davanje mita, odnosno pokušaj davanja mita, saradniku Ambasade, pored krivičnog gonjenja, za posledicu ima i odbijanje zahteva za vizu.*

**Vorbemerkung:**

Staatsangehörige aus Serbien, Albanien, Bosnien und Herzegowina, Kosovo, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien und Montenegro werden in Deutschland nur in sehr seltenen Fällen als schutzberechtigt (Flüchtlingseigenschaft) anerkannt, da sie aus so genannten „sicheren Herkunftsstaaten“ stammen. Wer nach Deutschland einreist, einen Asylantrag stellt und verbleibt, bis der Asylantrag abgelehnt wird, hat mit einer Wiedereinreisesperre für einen längeren Zeitraum für Deutschland und das gesamte Schengen-Gebiet zu rechnen.

Ab dem 1. Januar 2016 gelten für die Staatsangehörigen dieser sechs Staaten allerdings Neuregelungen zur Arbeitsaufnahme von jeder Art der Beschäftigung. Für die Einreise nach Deutschland zur Arbeitsaufnahme ist ein Visum notwendig, das Sie bei der deutschen Auslandsvertretung in Ihrem jeweiligen Herkunftsstaat oder in dem Staat Ihres rechtmäßigen Wohnsitzes beantragen müssen. Eine Antragstellung in Deutschland ist nicht möglich.

Personen, die innerhalb von 24 Monaten vor der Visumantragstellung Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz bezogen haben, weil sie sich als Asylbewerber oder Geduldete in Deutschland aufgehalten haben, können kein Visum nach dieser Neuregelung erhalten. Dieses Verbot gilt nicht für Personen, die zwischen dem 1. Januar 2015 und dem 24. Oktober 2015 einen Asylantrag gestellt haben, am 24. Oktober 2015 noch in Deutschland waren und dann unverzüglich ausgewandert sind.

#### **Uvodna napomena:**

Državljanima gore navedenih šest država se u Nemačkoj samo u veoma retkim slučajevima priznaje pravo na zaštitu (koje imaju izbeglice), pošto dolaze iz takozvanih zemalja sigurnog porekla. Lica koja ulaze u Nemačku sa namerom da podnesu zahtev za azil i da ostanu dok se zahtev za azil ne odbije, moraju da računaju na to da će dobiti zabranu ulaska u Nemačku i celokupni Šengenski prostor na duži period.

Međutim, za državljane ovih šest država od 1. januara 2016. godine važe novi propisi u vezi sa zasnivanjem radnog odnosa, bez obzira na oblast rada. Za odlazak u Nemačku radi zasnivanja radnog odnosa neophodna je viza. Zahtev za vizu morate obavezno podneti u nemačkoj ambasadi u zemlji Vašeg porekla ili u državi Vašeg prebivališta. U Nemačkoj ne možete da podnesete zahtev za vizu.

Po novim propisima, vizu ne mogu dobiti lica koja su tokom 24 meseca pre podnošenja zahteva za vizu primala socijalnu pomoć u skladu sa Zakonom o socijalnoj pomoći za tražioce azila na osnovu boravka u Nemačkoj kao tražioci azila ili na osnovu privremene dozvole tolerisanog boravka, tzv. duldung-a. Ova zabrana ne važi za lica koja su podnela zahtev za azil u periodu od 1. januara 2015. do 24. oktobra 2015. i 24. oktobra još boravila u Nemačkoj, a koja su je odmah zatim napustila.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.		
<i>Pažljivo pročitajte napomene koje su date uz svaku pojedinačnu tačku, te naročito obratite pažnju na broj potrebnih fotokopija.</i>		
1	<b>Reisepass</b> + 2 Kopien (alle relevanten Seiten)  <b>Pasoš</b> + 2 fotokopije (svih relevantnih stranica)	Mindestens zwei leere Seiten. Bitte bedenken Sie, dass die Gültigkeit des Passes die Dauer des Visums um mindestens drei Monate überschreiten muss.  Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten.  <i>Pasoš treba da ima najmanje dve prazne stranice. Vodite računa da pasoš važi najmanje još tri meseca po isteku vize.</i>  <i>Priložite fotokopiju stranice pasoša sa ličnim podacima kao i kopije svih stranica sa vizama, pečatima ili drugim napomenama.</i>
2	<b>2 Antragsformulare</b>  <b>2 obrasca za podnošenje zahteva</b>	In Deutsch oder Englisch, vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Keine Anträge für Schengenvisa!  <i>Kompletno i čitko popuniti na nemačkom ili engleskom jeziku i svojeručno potpisati. Nemojte koristiti obrasce za podnošenje zahteva za tzv. Šengensku vizu!</i>
3	<b>3 Fotos</b>  <b>3 fotografije</b>	3 identische biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate, 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen.  <i>Tri identične biometrijske fotografije za pasoš, ne starije od šest meseci. Dve fotografije nalepite na predviđeno mesto (na svaki obrazac po jednu), a treću priložite posebno.</i>
4	<b>Gebühren</b>	Die Gebühr beträgt 60 €. Für jeden Antrag wird hier geprüft, ob die

<p><b>Taksa</b></p>	<p>Voraussetzungen für eine Gebührenbefreiung gegeben sind.</p> <p><i>Taksa iznosi 60 evra. Ambasada će prilikom podnošenja zahteva proveriti da li su ispunjeni uslovi za oslobađanje od plaćanja takse.</i></p>	
<p>Bitte beachten Sie: Der Schriftverkehr mit der Ausländerbehörde und der Bundesagentur für Arbeit kann nur in deutscher Sprache geführt werden.</p> <p>Napomena: Molimo Vas da korespondenciju sa nadležnom službom za strance i sa Saveznom agencijom za zapošljavanje vodite isključivo na nemačkom jeziku.</p>		
<p><b>5 Arbeitsplatz oder Ausbildungsplatz suchen</b></p> <p><b>Tražiti radno mesto ili mesto za stručno obrazovanje kod konkretnog poslodavca ili firme u kojoj će se realizovati stručno obrazovanje</b></p>	<p>Für die Einreise nach Deutschland benötigen Sie ein verbindliches Arbeits- oder Ausbildungsplatzangebot eines Arbeitgebers in Deutschland und ein nationales Visum.</p> <p>Sollten Sie eine geeignete Beschäftigung gefunden haben, bitten Sie den Arbeitgeber um ein verbindliches Angebot bzw. um den konkreten Arbeits-/Ausbildungsvertrag. Dieser muss vollständige Angaben zu Arbeitgeber und Arbeitnehmer (vollständiger Name des Arbeitnehmers und Arbeitgebers bzw. des Unternehmens, Adresse, Kontaktdaten) und zum Arbeitsverhältnis (Beginn des Vertrages – frühestens ab dem 01.01.2016), Art des Vertrages, Bruttogehalt, Arbeitszeit, Urlaubszeiten, Sonderleistungen) enthalten.</p> <p>Es empfiehlt sich, mindestens drei identische (vom künftigen Arbeitgeber und Ihnen eigenhändig unterschriebene) Exemplare des verbindlichen Angebots bzw. des Arbeits-/Ausbildungsvertrags zu erstellen.</p> <p>Za ulazak u Nemačku potrebna Vam je obavezujuća ponuda radnog mesta ili mesta za stručno obrazovanje poslodavca u Nemačkoj i nacionalna viza.</p> <p>Ukoliko ste našli adekvatan posao, zamolite poslodavca da Vam pošalje obavezujuću ponudu odnosno konkretan ugovor o radu ili o stručnom obrazovanju. Ugovor mora da sadrži potpune podatke kako poslodavca tako i zaposlenog (puno ime zaposlenog i poslodavca odnosno firme, adresu, kontakt podatke) i o radnom odnosu (početak važenja ugovora – najraniji termin je 01.01.2016.), podatak o vrsti ugovora, iznosu bruto plate, radnom vremenu, odmoru, dodatnim plaćanjima).</p> <p>Savetujemo Vam da sačinite najmanje tri istovetna primerka obavezujuće ponude odnosno radnog ugovora ili ugovora o stručnom obrazovanju (svojeručno potpisana od strane budućeg poslodavca i od Vas).</p>	
<p><b>6 Zustimmung der deutschen Behörden zur Arbeitsaufnahme</b></p> <p><b>Pribavljanje saglasnosti nadležnog nemačkog organa za zapošljavanje</b></p>	<p>Damit Ihr Visum später erteilt werden kann, muss die zuständige deutsche Behörde der Arbeitsaufnahme zustimmen. Direkter Ansprechpartner für Ihren Arbeitgeber ist –je nach Fallgestaltung- entweder die Bundesagentur für Arbeit oder die Ausländerbehörde. Welche der beiden Behörden zuständig ist, hängt davon ab, ob Sie sich bereits früher längerfristig in Deutschland aufgehalten haben (z.B. als Asylbewerber oder Geduldeter, Schulbesuch, Studium, Arbeit, Sprachkurs über 3 Monate).</p> <p>Sie müssen Ihrem Arbeitgeber daher umfassende Informationen zu Ihren früheren Aufenthalten in Deutschland übermitteln. Bitte beachten Sie, dass diese Informationen im späteren Visumverfahren überprüft werden und fehlende oder falsche Angaben zu einer Ablehnung Ihres Visumantrages bzw. zur erheblichen Verlängerung der Bearbeitungszeit führen können.</p> <p>Hinweis: Der Schriftverkehr mit der Ausländerbehörde und der Bundesagentur für Arbeit kann nur in deutscher Sprache geführt werden.</p> <p>Preduslov za izdavanje vize je saglasnost za zasnivanje radnog odnosa nadležne nemačke službe. Vaš budući poslodavac treba – u zavisnosti od konkretnog slučaja - da se obrati direktno ili Saveznoj agenciji za zapošljavanje ili nadležnoj službi za strance. Koja je služba nadležna u Vašem slučaju, zavisi od toga da li ste ranije duže vreme boravili u Nemačkoj ili ne (npr. kao tražilac azila ili uz privremenu dozvolu na osnovu tolerisanog boravka, tzv. duldung, ili radi školovanja, studija, rada, kursa</p>	

	<p>jezika koji trajao duže od tri meseca). Iz tog razloga treba da dostavite budućem poslodavcu kompletnu informaciju o ranijim boravcima u Nemačkoj. Molimo Vas da imate na umu da će se te informacije proveravati kasnije tokom postupka izdavanja vize. Nepotpuni ili lažni podaci mogu dovesti do odbijanja zahteva za vizu odnosno do znatno produžene obrade.</p> <p>Napomena: Molimo Vas da korespondenciju sa nadležnom službom za strance i sa Saveznom agencijom za zapošljavanje vodite isključivo na nemačkom jeziku.</p>	
--	--	--

Prüfen Sie jetzt, ob für Sie Alternative 1 (Voraufenthalte/Asyl) oder Alternative 2 (kein Voraufenthalt) zutrifft  
Sada proverite da li se na Vas odnosi alternativa 1 (raniji boravci/azil) ili alternativa 2 (bez ranijih boravaka)

<p><b>Alternative 1:</b> <b>Sie haben sich bereits früher längerfristig in Deutschland aufgehalten bzw. in Deutschland Asyl beantragt.</b></p> <p>Längerfristige Aufenthalte sind Aufenthalte, für die Sie eine Aufenthaltserlaubnis, eine Blaue Karte EU, eine Niederlassungserlaubnis, eine Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG, eine Duldung oder im Rahmen eines Asylverfahrens eine Aufenthaltsgestattung besessen haben.</p> <p><b>Alternativa 1:</b> <b>Boravili ste već ranije na duži period u Nemačkoj odn. podneli ste zahtev za azil</b></p> <p>Boravak na duži period je boravak za koji ste imali privremenu dozvolu za boravak, Plavu kartu Evropske unije, dozvolu za stalni boravak, dozvolu za stalni boravak na teritoriji Evropske zajednice, privremenu dozvolu tolerisanog boravka (tzv. duldung) ili privremeno odobrenje boravka za vreme trajanja postupka rešavanja zahteva za azil.</p>	<p><b>Alternative 2:</b> <b>Sie haben sich noch nie bzw. nur kurzfristig in Deutschland aufgehalten.</b></p> <p>Kurzfristige Aufenthalte sind Aufenthalte zu Besuchszwecken, touristische Aufenthalte und andere Aufenthalte bis zu 90 Tagen. (Bei kosovarischen Staatsangehörigen: Aufenthalte mit Schengenvisum)</p> <p><b>Alternativa 2:</b> <b>Nikad niste odn. samo ste <u>na kraći period</u> boravili u Nemačkoj.</b></p> <p>Boravkom na kraći period se smatra boravak radi posete, turistički boravak i drugi boravak do 90 dana (za državljane Kosova: boravak na osnovu Šengenske vize).</p>
---	---

<p>1. Ihr Arbeitgeber wendet sich mit folgenden Unterlagen und Angaben an die für Ihren zukünftigen Arbeitsort örtlich zuständige <b>Ausländerbehörde</b> (Hinweis: Örtlich zuständig ist die Ausländerbehörde, die für den Sitz des Arbeitgebers zuständig ist.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• verbindliches Arbeitsplatzangebot o d e r bereits unterzeichneter Arbeits-/Ausbildungsvertrag im Original</li> <li>• Handelsregistrauszug der Firma</li> <li>• Angaben der früheren Aufenthaltszeiten und –orten</li> </ul> <p>Folgende Ihrer Personendaten sind dabei zu übermitteln:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Name, Vorname (wie im Reisepass),</li> <li>• Geburtsdatum, Geburtsort,</li> <li>• Staatsangehörigkeit</li> <li>• aktueller Wohnort</li> </ul> <p>1. Vaš poslodavac se obraća službi za strance koja je nadležna za mesto gde ćete ubuduće raditi, uz podnošenje sledećih dokumenata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• obavezujuća ponuda radnog mesta ili već potpisani ugovor o radu ili stručnom obrazovanju u originalu;</li> <li>• izvod iz trgovačkog registra poslodavca;</li> <li>• podatke o periodu i mestu ranijeg boravka.</li> <li>• Molimo za navođenje sledećih ličnih podataka: puno ime i prezime (kao što je zapisano u pasošu, datum rođenja,</li> </ul>	<p>1. Ihr Arbeitgeber wendet sich mit folgenden Unterlagen und Angaben an das regional zuständige Team <b>Arbeitsmarktzulassung der Bundesagentur für Arbeit</b> Hinweis: Welches Team der Bundesagentur für Arbeit örtlich zuständig ist, erfahren Sie hier: Arbeitsmarktzulassung Standortübersicht</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• - verbindliches Arbeitsplatzangebot oder bereits unterzeichneter Arbeits-/Ausbildungsvertrag im Original</li> </ul> <p>1. Vaš poslodavac se obraća regionalno nadležnom timu za izdavanje dozvole za rad Savezne agencije za zapošljavanje, uz podnošenje sledećih dokumenata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• obavezujuća ponuda radnog mesta ili već potpisani ugovor o radu ili stručnom obrazovanju u originalu.</li> </ul> <p>Napomena: Koji je tim Savezne agencije za zapošljavanje mesno nadležan, saznaćete ovde: Pregled lokacija timova za izdavanje dozvole za rad.</p>
---	---

<p>mesto rođenja, državljanstvo, aktuelno mesto prebivališta)          Važna napomena: Mesno nadležna je ona služba za strance, koja je nadležna za sedište firme budućeg poslodavca.</p>			
<p>2. Die zuständige Ausländerbehörde prüft im Verfahren Ihre Angaben bezüglich der Voraufenthalte. Sie prüft auch, ob Sie Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz bezogen haben.</p> <p>2. Nadležna služba za strance proverava Vaše podatke o ranijem boravku. Ona tokom obrade takođe proverava da li ste primali finansijska sredstva u skladu sa Zakonom o socijalnoj pomoći za tražioce azila.</p> <p>3. Die Ausländerbehörde beteiligt in einem internen Verfahren die Bundesagentur für Arbeit. Die Bundesagentur für Arbeit prüft Ihren Arbeits-/Ausbildungsvertrag und erteilt bei Vorliegen aller Voraussetzungen ihre Zustimmung. Hierbei können weitere Informationen von Ihrem Arbeitgeber notwendig sein, die von der Bundesagentur für Arbeit dann bei Ihrem Arbeitgeber angefordert werden.</p> <p>3. Služba za strance će u internom postupku pribaviti i mišljenje Savezne agencije za zapošljavanje. Savezna agencija za zapošljavanje će proveravati Vaš ugovor o radu / stručnom obrazovanjem i daće svoju saglasnost ukoliko su ispunjeni svi preduslovi. U tom kontekstu može zamoliti Vašeg poslodavca da pruži dodatne informacije.</p>		<p>2. Die Bundesagentur für Arbeit prüft Ihren Arbeits-/Ausbildungsvertrag und erteilt bei Vorliegen aller Voraussetzungen ihre Zustimmung. Hierbei können weitere Informationen von Ihrem Arbeitgeber notwendig sein, die von der Bundesagentur für Arbeit dann bei Ihrem Arbeitgeber angefordert werden.</p> <p>2. Savezna agencija za zapošljavanje će proveravati Vaš ugovor o radu / stručnom obrazovanju i daće svoju saglasnost ukoliko su ispunjeni svi preduslovi. U tom kontekstu može zamoliti Vašeg poslodavca da pruži dodatne informacije.</p>	
<p>Informationen über rechtliche Voraussetzungen für die Zustimmung der Bundesagentur für Arbeit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Für die freie Stelle darf kein bevorzogter Bewerber (etwa ein arbeitsuchender Deutscher oder EU-Bürger) zur Verfügung stehen.</li> <li>Der Verdienst und die Beschäftigungsbedingungen dürfen nicht schlechter sein als bei einem vergleichbaren Arbeitnehmer in Deutschland.</li> </ul> <p>Informacije o pravnim preduslovima za davanje saglasnosti Savezne agencije za zapošljavanje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Za dotično slobodno radno mesto ne postoji nijedan kandidat koji ima pravo prvenstva (Nemac ili građanin EU bez posla).</li> <li>Plata i uslovi rada ne smeju da budu ispod plate i radnih uslova zaposlenog koji je u uporedivom radnom odnosu u Nemačkoj.</li> </ul>			
<p>4. Nach erfolgter Prüfung erhalten Ihr Arbeitgeber/Sie von der Ausländerbehörde eine Vorabzustimmung zur Visumerteilung, die bereits die Arbeitsgenehmigung und die erforderliche Prüfung der Lebensunterhaltssicherung beinhaltet.</p> <p>4. Po obavljenoj proveru će Vaš poslodavac / Vi dobiti preliminarnu saglasnost za izdavanje vize od službe za strance, koja obuhvata i dozvolu za rad i rezultat prethodno obavljene provere da li su troškovi života obezbeđeni.</p>		<p>3. Nach erfolgter Prüfung erhalten Ihr Arbeitgeber/Sie von der Bundesagentur für Arbeit eine Vorabzustimmung zur Erteilung eines Aufenthaltstitels.</p> <p>3. Po obavljenoj proveru će Vaš poslodavac / Vi dobiti preliminarnu saglasnost za izdavanje privremene dozvole boravka od službe za strance</p>	
8	<p><b>Arbeitsvertrag</b> + 2 Kopien</p> <p><b>Ugovor o radu</b> + 2 fotokopije</p>	<p>Am Schalter muss das Original mit 2 Kopien vorgelegt werden. Nach dem Vergleich der Unterlagen erhalten Sie das Original zurück.</p> <p>Na šalteru treba priložiti original sa 2 fotokopije. Nakon upoređivanja dokumenata, dobićete original natrag.</p>	
9	<p><b>Qualifikationsnachweise (falls vorhanden)</b> + 2 Kopien</p>	<p>z.B. Diplome, Zeugnisse, mit Übersetzung</p> <p><i>Wenn Sie in einem Ausbildungsberuf tätig werden, ist die Anerkennung der Gleichwertigkeit Ihrer Ausbildung durch die örtlich zuständige</i></p>	

	<b>Potvrde o stručnoj kvalifikaciji</b> + 2 fotokopije	<i>Handwerkskammer hilfreich.</i>  <i>Npr. diplome, svedočanstva, uz prevod i</i> <i>Ukoliko se radi o srednjoškolskoj diplomi o stečenom stručnom obrazovanju, potrebno je da ona služba u Nemačkoj, koja je za dato zanimanje nadležna, potvrdi da je inostrana stručna kvalifikacija istovetna sa nemačkom stručnom kvalifikacijom.</i>	
10	<b>Arbeitsbuch</b> + 2 Kopien  <b>Radna knjižica</b> + 2 fotokopije	Das Arbeitsbuch muss aktuell sein und erkennen lassen, wer Ihr aktueller Arbeitgeber ist, seit wann Sie dort beschäftigt sind und welchen Beruf Sie haben.  <i>Radna knjižica mora da bude ažurirana i da sadrži podatke o trenutnom poslodavcu, od kada radite za njega i koje je Vaše zanimanje.</i>	
11	<b>Nachweis über Deutschkenntnisse</b> + 2 Kopien  <b>Potvrda o znanju nemačkog jezika</b> + 2 fotokopije	Ihre Deutschkenntnisse sollten mindestens dem Niveau A1 des Europäischen Referenzrahmens entsprechen. Der Nachweis muss vom Goetheinstitut oder einer Telc-zertifizierten Sprachschule ausgestellt sein.  <i>Vaše znanje nemačkog jezika treba da odgovara stepenu A1 Evropskog referentnog okvira. Neophodno je da je potvrdu izdao Gete-Institut ili Škola za učenje stranih jezika koja je certificirana prema Telc-u.</i>	
12	<b>Ggf. Nachweis über ausreichenden Krankenversicherungsschutz</b> + 2 Kopien  <b>Po potrebi potvrda o postojećem zdravstvenom osiguranju</b> + 2 fotokopije	Dieser Nachweis muss nur erbracht werden, wenn aus dem Arbeitsvertrag nicht hervorgeht, dass der Arbeitgeber dafür Sorge tragen wird.  <i>Potvrda o zaključenom zdravstvenom osiguranju morate predložiti jedino, ukoliko iz ugovora o radu ne proizlazi da će Vaš poslodavac regulisati pitanje zdravstvenog osiguranja.</i>	

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.

U pojedinim slučajevima tokom postupka izdavanja vize može se zatražiti dodatna dokumentacija koja ovde nije navedena.

### **Hinweise zur Familienzusammenführung**

Sofern Sie zusammen mit Ihrer Familie nach Deutschland einreisen möchten, ist für jede Person ein eigenes nationales Visum für Deutschland zu beantragen. Die visumfreie Einreise oder Einreise mit Schengenvisum ist nicht möglich. Die Visumvergabe an Ihre Familienmitglieder richtet sich nach den allgemeinen Regelungen des Familiennachzuges und setzt voraus, dass Sie selbst ein Visum nach § 26 Abs. 2 BeschV erhalten. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den entsprechenden Merkblättern auf der Webseite der Auslandsvertretung in Ihrem Herkunftsstaat. Bitte beachten Sie vor allem die Regelungen im Hinblick auf die notwendigen Sprachkenntnisse und die Sicherung des Lebensunterhaltes (inkl. Wohnraum und Krankenversicherung).

Ukoliko želite da uđete u Nemačku zajedno sa Vašom porodicom, treba da podnesete zahtev za vizu za svakog člana porodice. Ulazak u Nemačku bez vize ili sa Šengenskom vizom nije moguć. Izdavanje viza članovima porodice se reguliše u skladu sa opštim propisima za spajanje porodice. Preduslov je da će Vama biti odobrena viza shodno članu 26. stav 2. Zakona o zapošljavanju. Bliže informacije ćete naći u odgovarajućim informatorima na internet stranici nemačkog diplomatskog

predstavništva u zemlji Vašeg porekla. Vodite računa pre svega i o propisima u vezi sa neophodnim poznavanjem nemačkog jezika i obezbeđivanjem troškova života (uključujući stan i zdravstveno osiguranje).

§ 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG bestimmt, dass ein Ausländer/eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/sie im Visumsverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung einer Aufenthaltserlaubnis gemacht hat. Der Antragsteller / die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Bewusste falsche oder unvollständige Angaben können zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. der Antragsteller / die Antragstellerin aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern bereits in Visum erteilt wurde.

Sie erklären mit Ihrer Unterschrift, dass Sie über den Inhalt des § 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG und die Rechtsfolgen von bewussten falschen oder unvollständigen Angaben belehrt worden sind.

Sie werden hiermit außerdem darüber belehrt, dass gemäß den Vorschriften des Schengener Übereinkommens für jeden Aufenthalt im Schengener Gebiet eine gültige Krankenversicherung abzuschließen ist. Der Versicherungsnachweis ist mitzuführen und auf Anfrage bei der Grenzkontrollstelle vorzulegen.

Sie werden gebeten, alle Angaben auf dem Visum unmittelbar nach dessen Erhalt auf Richtigkeit zu prüfen.

*Odeljenje za vize ima pravo da u pojedinim slučajevima prilikom podnošenja zahteva ili u toku rešavanja zahteva zatraži dodatnu dokumentaciju koja ovde nije navedena.*

*Čl. 54. st. 2. tačka 8. Zakona o boravku nalaže da stranac/strankinja može biti vraćen/-a iz Nemačke ukoliko je on/ona u postupku podnošenja zahteva za vizu dao/dala netačne ili nepotpune podatke u cilju dobijanja dozvole za boravak. Podnosilac zahteva dužan je da sve podatke da korektno i savesno. Svesno navođenje lažnih ili nepotpunih podataka može imati za posledicu da zahtev za izdavanje vize bude odbijen odn. da podnosilac zahteva bude vraćen u zemlju porekla ukoliko je već odobrena viza .*

*Svojim potpisom potvrđujete da ste upoznati sa navodima čl. 54. st. 2. tačka 8. Zakona o boravku kao i sa pravnim posledicama namernog davanja lažnih ili nepotpunih podataka.*

*Ovim Vas obaveštavamo o tome da po odredbama Šengenskog sporazuma treba da imate važeće zdravstveno osiguranje za vreme svakog boravka u zemljama potpisnicama Šengenskog sporazuma. Dokaz o zaključenom zdravstvenom osiguranju obavezno nosite sa sobom kako biste ga po potrebi mogli predložiti pograničnoj policiji.*

*Molimo Vas da neposredno po preuzimanju pasoša proverite tačnost podataka na viza-nalepnici.*

Weiterhin erklären Sie mit Ihrer Unterschrift Ihr Einverständnis, dass Sie Ihre E-Mail-Adresse  
*Svojim potpisom takođe dajete saglasnost da Vas Ambasada Nemačke kontaktira na navedenu mejl-adresu:*

---

als Kontaktadresse für die Deutsche Botschaft hinterlassen haben und diese regelmäßig einsehen.  
i izjavljujete da ćete redovno proveriti pristigle mejlove.

**Bitte bringen Sie dieses Merkblatt zweifach ausgedruckt und unterschrieben zur Beantragung Ihres Visums mit. Bitte sortieren Sie die Anlagen in der vorgegebenen Reihenfolge.**

**Molimo Vas da na zakazani termin za podnošenje zahteva za vizu ponesete dva popunjena i potpisana primerka ovog informatora. Priložite traženu dokumentaciju u naznačenom redosledu.**

Belgrad, den/ Beograd, dana

---

Unterschrift / potpis

WIRD BEI BEDARF IN DER BOTSCHAFT AUSGEFÜLLT: NACHFORDERUNGEN:

*DOLE NAVEDENI PASUS SE POPUNJAVA PO POTREBI U AMBASADI: NAKNADNO ZATRAŽENI DOKUMENTI:*

Ich wurde darüber belehrt, dass ich die Unterlagen zu den Punkten

*Obavešten/-a sam da treba naknadno da predočim dokumenta po tačkama* \_\_\_\_\_

noch vorlegen muss. Wenn die fehlenden Unterlagen nicht innerhalb von drei Monaten nach Antragstellung bei der Botschaft vorliegen, wird der Visumantrag gem. § 82 AufenthG abgelehnt. Fristverlängerung ist auf Antrag möglich.

*Ukoliko u roku od tri meseca Ambasadi Nemačke ne predočite naknadno zatraženu dokumentaciju, Vaš zahtev za izdavanje vize biće odbijen u skladu sa čl. 82 Zakona o boravku. Ovaj rok se na molbu podnosioca zahteva može produžiti.*

Belgrad, den / Beograd, dana

---

Unterschrift / potpis